

人类所需要的知识有三：理论、实用、鉴别。

——【古希腊】亚里士多德

中外民间故事

〔插图本〕

王 燕·编著

Zhongwai Minjian Gushi

北京燕山出版社

〔插图本〕

中外民间故事

Zhongwai Minjian Gushi

王燕 • 编著

北京燕山出版社

图书在版编目(CIP)数据

中外民间故事／王燕编著．

—北京：北京燕山出版社，2005.2

ISBN 7-5402-1576-3

I．中… II．王… III．民间故事-作品集-世界 IV．I17

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2005)第 007481 号

责任编辑：张红梅

中外民间故事



北京燕山出版社出版发行

(北京市东城区府学胡同 36 号 100007)

新华书店经销

北京中科印刷有限公司印刷

850×1168mm 大 32 开本 8 印张 203 千字

2005 年 2 月第 1 版 2005 年 2 月第 1 次印刷

定价：10.00 元

序 言

民间故事这一术语通常有着广义和狭义两种内涵。广义看它包括有作者或无具体作者创作的、由人们所接受而主要通过口头上传播的故事。形式上包括神话、史诗、传说、谣曲、寓言、童话等，甚至还可以包括俗套笑话及滑稽轶事。狭义而言，其严格定义应是无名氏创作的、一般以非书面方式口耳传承的、叙事性的、散文体式的作品。

各种类型的民间故事，都有主题和情节两个部分。民间故事在各种文化中互相交流并能转变成书面形式，也可以从书面形式变成口头流传形式。民间故事的种类有风物传说、英雄故事、人物传奇、童话故事、市井笑话、动植物故事及解释自然现象、物事缘由和社会习俗起因的推原性故事。

民间故事是传统文化的重要组成部分，是全人类共同创造的文化瑰宝，是各国、各民族人民群众智慧的结晶。民间故事创造出林林总总形象生动的人物，赞美勤劳、智慧、勇敢、善良的优良品质，讽喻懒惰、自私、贪婪、腐败的丑恶行径，张扬真、善、美，鞭笞假、恶、丑，不仅是人们道德教育的教科书，而且是文学艺术创作的精神来源，很多中外文学名著都是以民间故事作为题材和素材创作而成，民间口头传说的很多故事经过作家的再创作而最终成为了艺术的典范性楷模。

世界各国的民间故事，蕴藏丰富、瑰丽夺目。许多优秀的民间故事，不但在本国、本地区不胫而走、广为流传，而且通过各种渠道，跨越国界和语言文化界阂，在世界各国、各民族间传播，受到不同时代、不同种族的人们的珍爱。相同的或相似的民间故事在东西方各个国家都有流传。阅读、欣赏优秀的民间故事，能让读者赏

心悅目,从中得到艺术欣赏的快感与乐趣,进而帮助人们提升审美能力和文明水平。

辑选本书的目的,在于为读者提供一个接触了解和阅读欣赏民间故事的一般性读本。有鉴于此,这本《民间故事》收入了在我国各民族和东西方不同国家、不同民族文化区域间流传的一百余篇民间故事,力求尽量体例统一地把一些长期口耳传承、现在仍然具有艺术张力和审美穿透力的民间故事呈示给读者。

编者愿将本书奉献给更多读者,对于其间存在的疏误失当之处,敬希读者朋友批评教正。

目 录

序 言	1
“过年”	1
飞来峰	3
金鹿	5
包公拷问青石板	8
狼外婆	9
启明星	14
十兄弟	16
真武祖师	17
牧人教子	18
苏武牧羊	19
唐伯虎画雀	21
秃尾巴老李	22
华佗五禽戏	27
赵州石桥	29
牛郎与织女	32
孟姜女	36
梁山伯与祝英台	41
木兰从军	45
天仙配	53
白蛇传说	74
粽子和龙船	81
吃娘最后一口奶	82

杜康造酒醉刘伶	83
姑娘的头发	85
五指山的传说	87
鹿王	89
白蘑菇	91
宝刀和竹笛	94
兴安岭的故事	97
北斗七星	101
阿凡提故事三则	103
叉鱼能手莫日根	105
田螺姑娘	106
青稞种子	109
松赞干布迎娶文成公主	111
修建拉萨大昭寺	113
密洛陀	114
白龙掌印	115
望夫云	116
青蛙恋月亮	117
雀姑娘	118
孔雀公主	119
蛤蟆灵丹	119
白羽飞衣	120
金壁讨歌舞	121
布农人射日	122
北斗星神话	123
月亮中的巫婆	123
猴子变人	124
鼓舞由来	124
太子坟	125

钟郎和蓝娘·····	125
石神宝·····	126
慕士塔格的传说·····	127
雪的神话·····	128
祖哈克与魔鬼·····	128
一枚金币·····	129
张古老做天李古老做地衣罗娘娘造人·····	130
雍尼和补所·····	132
牛王下界·····	134
人从石洞里出来·····	134
树生子·····	136
天神与大地·····	136
太阳妹和月亮哥·····	137
三兄弟·····	138
子居乌与火把节·····	139
眼珠儿·····	139
“天湖”纳木错·····	140
洪水滔天·····	141
北斗星和七姊妹星·····	143
歌圣刘三妹的传说·····	143
鸳鸯石·····	144
天池·····	148
樵夫和河伯·····	151
穷人和法官·····	153
拇指娃娃·····	154
不死山·····	158
神童·····	166
谁是房子的主人·····	167
伊凡王子和灰色狼·····	169

渔夫和北风	174
杜达与鱼美人	177
国王的秘密	183
金盒子	185
巨龙和珍珠	186
猎人与女神	188
玛瑙	192
弃老国	193
木制大鸟	196
樱桃树	200
月神的降生	205
印娜娜巧取文明	208
东明王朱蒙	211
黑母牛	214
苏莱曼	219
死神的故事	222
莎维德丽女神	227
神猴哈奴曼	229
太阳、月亮和金星	231
雷电的由来	233
美人鱼	235
魔瓶	239
月亮里的女人	242
昂普、瓦塔两兄弟	245

“过年”

春节俗称“过年”。每逢此时，家家户户贴春联、张灯结彩、放鞭炮，一片热闹喜庆景象。然而，在很早的时候，人们并不这样过年。

古时候，在深山老林里，出没着一只名字叫“年”的怪兽。

这只怪兽，不像龙、不像狮、不像虎，但它比龙厉害、比狮凶猛、比虎残忍。一到冬末春初的寒冷黑夜，“年”就要到山下村里横冲直撞，见牲畜咬牲畜、逢人就吃人，它奇凶异猛、残忍无比，很多人都遭到了它的残害。

“年”闹得人心惶惶，家家闭户。无法可想，人们只好备下活猪活羊供奉它，希望它在吃了活猪活羊之后，就不再进村吃人了。可是没有用，“年”的食量很大，它吃完了供奉的牲畜，仍旧要闯进村里吃人。

有一户人家，夫妇带着几个孩子过活。因害怕“年”闯进家里闹事，男主人便在屋子当中点燃了一堆竹子照明壮胆，全家人则躲藏在屋角，连口粗气也不敢出。

只听见院里一阵骚动，凶恶的“年”又来了。它刚靠近屋门，就被屋里冒出的青烟呛了两眼泪水。“年”强睁泪眼，正要破门而入，这时火堆里有几根竹子被烧得爆开了，发出“噼里啪啦”的声音，把“年”给吓了一大跳，“年”惊恐未定，屋子里又突然传出一声“哐当”一声爆响，这下子可真把“年”给吓坏了，只见它夹起尾巴仓惶逃命去了。

这“哐当”的声响究竟是怎么回事呢？原来，屋里的男主人看“年”要破门而入，慌乱中顺手拿起一个破铜盆朝门口投去，铜盆摔在地上发出的声响竟把凶恶的“年”给吓跑了，全家人意外脱险，都很高兴。



人们听说了在这个人家里发生的事情,经过仔细合计,知道了“年”也会害怕。大伙儿心中明白了事理,都格外高兴。从此以后,再到冬末初春的月黑之夜,人们就燃着竹子堆起大火,并拿起铜盆铁锅尽情敲打。“年”虽凶猛,但它从骨子里惧怕那竹子爆裂和敲打铜盆时发出的声响,所以它再也不敢闯进村里捣乱了,人们再也不用惧怕“年”了。

后来,人们仿照竹子做成鞭炮,称之为“爆竹”。还根据“年”惧怕的声响造成了“铜锣”和“鼓”,一到冬末初春“年”将要出来害人的月黑之夜,人们就围坐在燃烧着的火堆旁边,放爆竹、敲锣鼓驱赶“年”。

久而久之,人们就把这原本是驱赶凶恶的“年”兽的日子干脆称为“过年”了。

飞来峰

杭州有座灵隐寺,灵隐寺里有个叫济癫的疯和尚。这济癫和尚手里拿把破蒲扇,整天东游游西荡荡,不守佛门清规,又喝酒来又吃肉,不敲木鱼不诵经。

一天早上,济癫和尚迷迷糊糊醒过来,一看太阳光透过窗户,晒到他背脊上,时间不早了。他伸伸懒腰,下床穿衣,拿起破蒲扇,拖了双鞋子,“剃拖、剃拖”往外走。跨出山门外,抬头一望,只见老远老远的天空飘着一块乌云,径直向灵隐寺徐徐飞来。仔细一瞧,不对,这哪里是乌云,是一座小山峰。推算起来,这座山峰到午时三刻,将在灵隐寺前面的村子上落下来。这下济癫和尚急啦,转身朝大殿跑去,一边跑一边叫:“不好啦,山要飞来啦!不好啦,山要飞来啦!”迎面走过来一个和尚,听了济癫的话大笑起来,说:“你又在发疯了,有谁见过山会飞的?”

济癫和尚跑遍整个灵隐寺，叫得喉咙冒烟，没有一个人理会他。就急忙跑出灵隐寺，奔到前面村子里。

济癫和尚碰到的第一个人是个老头儿，济癫告诉他说：“今天午时三刻，有座山要飞到这村庄上来，赶快搬家吧，迟了就来不及啦！”

老头儿听了直摇头：“疯和尚，你又来寻开心了，谁见过会飞的山呀！”

济癫和尚碰到的第二个人是个老太婆，济癫告诉她说：“今天午时三刻，有座山要飞过来，落到村庄上头，赶快搬家吧，迟了就来不及啦！”

老太婆听了直摇头：“师父啊，叫我们往哪里搬呀，要是真有山掉下来，压死了也是命里注定的！”

济癫和尚碰到的第三个人是个小伙子，济癫和尚又告诉他，叫他搬家。小伙子听了，哼哼鼻子说：“你别吓人啦，山飞过来怕啥，我拿肩膀扛着！”

济癫和尚从村东跑到村西，从上半村跑到下半村，跑遍整个村子，喊得口干舌焦，竟没有人肯听他的劝告，也没有人打算搬家。有一群小孩子还跟在他后面，指手划脚地看热闹。

济癫和尚实在累了，在村口一棵大树底下坐下来，急得头上汗珠直滚，拼命摇蒲扇也不顶用。他索性靠在树上，闭目养起神来。大家见了，都笑起来：“这疯和尚，叫别人搬家，自己反倒睡起觉来了！”

其实济癫和尚根本没有睡着，他是在想办法。太阳越升越高，眼看大祸临头，但没有人听他的话，真急人呀！

正在这时，突然听到“滴滴嗒嗒”吹唢呐的声音。他顺着声音一看，原来有户人家娶亲办喜事呐。新娘子和新郎官正在磕头拜天地！济癫和尚推开众人，钻到堂前，把新娘子往肩上一背，转身冲出大门，就向村外跑去。

“疯和尚抢新娘子啦！疯和尚抢新娘子啦！”

“抓住疯和尚！”

“别让他跑掉呀！”

全村的男女老小边追边喊，一齐冲出了村子。

济癫和尚背着新娘子在前面跑，一大帮人拼命在后面追。济癫和尚扭过头来一看，好家伙！看到全村的人都追出了村子。济癫和尚心里别提多高兴了。他跑出去两里路，人们也追出了两里路。这时，济癫和尚停住脚步不跑啦。他放下新娘子，自己往地上一坐，摇着蒲扇扇风凉。人们追到跟前，正要上前抓他，却不料霎时间天昏地暗、狂风呼啸，只听“轰隆”一声巨响，一座山峰出现在原来是村子的地方。人们一个个被震得跌倒在地，头昏眼花，分不清东南西北，而济癫和尚呢，却在一旁摇着扇子哈哈大笑。直到此时人们才明白过来，原来济癫和尚抢新娘子，是在救大家的性命啊。

村庄被压在山底下，人们都无家可归了。

这时，济癫和尚说：“这座山峰既然能从别处飞来，说不定还会飞到别的地方去害人啊，我们要叫它来得去不得。现在，我们就到山上去凿它五百个石罗汉，把山镇住，不让它再去害人，大家说好不好啊？”

大家齐声说好。济癫和尚脱下袈裟，轻轻一抖，“哗哗啦啦”一阵声响，从袍袖里边掉出一大堆锤子、凿子等凿石用的工具。

大家跟着济癫和尚上山凿石，漫山遍野到处都传出了“丁丁当、丁丁当”的声音。大家齐心合力，只一天一夜工夫，五百个石罗汉凿好了，山上山下布满了石龛佛像。

从此，这座山峰再也飞不走了，永远留在了灵隐寺前面。人们还给它起了个名字，叫“飞来峰”。

金 鹿

很久以前，在大森林里住着一头金鹿。这头金鹿只要用它的蹄子在地上一刨，就会有金子出现。

贪婪的国王打听到这个消息，不禁欣喜若狂。他对金子垂涎三尺，命令部下到森林里去捕捉金鹿。国王的部下在森林四处搜索着，他们有好几次发现了金鹿，可是金鹿都逃脱了。

在逃跑的路上，金鹿遇到了一个牧人。金鹿恳求道：“牧人，国王的部下正在追捕我，如果他们来到这里，请不要告诉他们你看见过我。”

“金鹿好友，”善良的牧人回答道，“这里地下有一个大洞，你赶紧躲到里面去，这样你就安全了。”牧人打开洞门，金鹿很快钻进去，藏了起来。

不一会儿，国王的仆从赶到了。他们对牧人大声嚷道：“你有没有看见一头金鹿打这儿经过？”

“噢，有，”牧人从容不迫地答道，“就在你们到来之前，我刚看见它跑进森林里去。”

国王的仆从信以为真，连忙向林子里追去。稍过片刻，牧人打开洞门，朝里面喊了一声：“金鹿好友，现在可以出来啦。国王的仆从已经窜到林子里去了。你已经没有危险，可以放心啦。”

“好牧人，谢谢你的救命之恩，”金鹿感激地说，“将来如果你遇到困难，我一定会尽力帮忙的。现在我赠给你一些金子，报答你的仁慈。”说完金鹿用蹄子在地上刨了几下，一堆金子立刻出现在牧人面前。

这时，国王的部下从林子里转了回来，发现了地上的金子，知道牧人欺骗了他们，就把他抓走去见国王。

国王厉声对牧人说，“据我的部下报告，你知道金鹿藏在哪里。你必须在七天之内交出金鹿，把它带来见我，否则我就要你的命。”

牧人不敢违抗，只好拖着沉重的步子到森林里寻觅金鹿。

找遍了整个山林，牧人连金鹿的影子都没找到。

最后，他来到一条河边，河中有条大蟒蛇拦住了去路。

“牧人，”蟒蛇说道，“你来这里干什么？”

“我是奉国王之命来请金鹿的，”牧人如实地答道，“我不会伤

害你的。”

“牧人，”蟒蛇温顺地说，“金鹿是万兽之王。既然国王差人召见它，想必是事出有因。我有一小船，你往返可乘它渡河。”

牧人向蟒蛇道过谢，便划船渡过了河。在河的彼岸，他遇见了一只老虎。

“牧人，”老虎问道，“你到这里来干什么？”

“我是奉国王之命来请金鹿的，”牧人解释道，“我不会伤害你的。”

“牧人，”老虎热情地说，“我是金鹿的卫士，现在带你去见我们的兽王！”

老虎带着牧人去见金鹿。牧人告诉金鹿：“国王命令我七天之内必须带着你去见他，不然我就要被处死。”

“我的好友，你救了我的命，”金鹿说，“现在该轮到我来救你了。让我们马上就去见国王吧。”

于是金鹿和牧人一同来到河边，乘上蟒蛇的小船，渡过河来到了王宫。

在宫中，国王兴高采烈地接见了他们。他迫不及待地对金鹿说：“金鹿啊，听说你用蹄子每刨一次地面，就会出现金子。如果确有此事，请你为我刨出许许多多的金子好吗？”

“好的，陛下！”金鹿满口答应，接着又说，“但是你得保证，不许命令我停下来。”国王贪婪成性，便不假思索地说：“即使金子堆成了山，我也决不叫你停下来。”

接着，金鹿要国王当面发誓，要是国王命令它停止刨蹄子，那么所有的金子就全部变成泥土。他们谈妥后，金鹿便开始刨蹄子。它用蹄子不断地刨呀，刨呀，金子便不断地出现在国王的脚下。一会儿工夫，已堆积了一大堆金子，然而金鹿依然不停地刨蹄子。金子越堆越高，最后几乎把国王掩埋了。财迷心窍的国王这时才惊慌害怕起来。

“停下来！”国王尖叫道，“不然我要被埋葬了。”金鹿冷冷地笑

了笑，停住了蹄子。可是当金鹿停下来时，所有的金子顷刻间全都变成了泥土，国王被深深地埋在土里。贪婪的国王看到全部的金子都已化为泥土，便在失望中死去了。

包公拷问青石板

有一回，包公出去办事，坐着轿子从大街走过。

一个小孩子坐在一块青石板上，身旁放着一只竹篮，正用两手捂着脸，呜呜地哭着。

听见了这孩子的哭声，包公吩咐轿夫停下轿子，把孩子叫到跟前，问道：“孩子！你为什么哭得这样伤心啊？”

那孩子回答说：“我是卖油炸糕的，今天早晨，在大街上赚了二百文钱，放在篮子里。刚才因为有人在这里变戏法，我就站在这块青石板上，看了一会热闹。我看过以后，往篮子里一看，钱丢了。”说着，又哭了起来。

包公听了孩子的话，皱起眉头，坐在轿子里想了一会，对孩子说道：“你的钱放在篮子里，刚才又是站在青石板上看的热闹，钱一定是被青石板偷去了。衙役，把孩子和青石板一同带回县衙，我要审问这块青石板。”

包公要审问青石板，这件稀罕事儿一传十，十传百，不多大工夫满街的人就知道了。由于好奇，许多人就跟到县衙里去，要听听包公怎么样审问这个案子。

包公进了衙门，坐在大堂之上，命令衙役把青石板摆放在公案前面。又让那个丢了钱的小孩子站在青石板的边上，让听审案的老百姓都站在大堂两边。

包公开始审问案子，只见他对着青石板大声喝道：“青石板，你偷了孩子的钱，若不照实讲来，要动大刑拷打啦！”